

Sehr geehrte, liebe Gemeindemitglieder,

5781

ein schweres, tragisches Jahr geht zu Ende. Es war von vielen Komplexitäten gekennzeichnet, vor allem aber hatte und hat die ganze Welt Angst an dem neuen heimtückischen Virus zu erkranken. Unsere Heilige Schrift lehrt uns, mutig und geduldig zu sein, nicht aufzugeben und an das Gute zu glauben. Das wünsche ich uns allen vom Herzen und rufe Sie alle auf sich dem Gebet und dem Studieren der Torah zu widmen.

Die Hohen Feiertage spielen eine zentrale Rolle in unserem religiösen Kalender. Daher werden wir versuchen - unter Vorbehalt und bei Einhaltung der Gesundheitsschutzmaßnahmen - die feierlichen Gottesdienste abzuhalten, zwar in einem ungewohnten Format - ohne Kidduschim und ohne Händeschütteln - aber doch zusammen und vor allem in der Synagoge, dem Ort für Versammlungen, dem Ort der Ehrfurcht, der Hoffnung und der Ruhe, in glücklichen und in schweren Zeiten. Rosch Haschanah, Jom Kippur und Simchat Torah stehen vor der Tür und mit ihnen die neue Hoffnung und die Zuversicht, die wir im Gebet und im vermissten Beieinandersein aufs Neue erleben werden.

Möge der Allmächtige uns erhören und beschützen. Ich wünsche Ihnen allen gute Gesundheit und Zuversicht.

Alexander Mazo  
Präsident



<

**! השנה טובה ומתוק !  
Schana tova u'metuka!**

Дорогие члены общины!

подходит к концу тяжелый, трагический год. Он характеризовался множеством сложностей, но, прежде всего, весь мир боялся и боится заболеть новым коварным вирусом. Наше Священное Писание учит нас быть мужественными и терпеливыми, не сдаваться и верить в хорошее. От всего сердца я желаю нам всем и призываю всех посвящать себя молитве и изучению Торы.

Высокие праздники играют центральную роль в нашем религиозном календаре. Поэтому мы постараемся, с соблюдением мер по охране здоровья, провести торжественные Б-огослужения хоть и в непривычном формате - без кидуша и без рукопожатий, но, тем не менее, вместе и, прежде всего, в синагоге - в доме собраний, благоговения, надежды и спокойствия, как в счастливые, так и в трудные времена. Рош ха-Шана, Йом Киппур и Симхат Тора приближаются, и с ними новая надежда и уверенность, которые мы обязательно почувствуем в молитве и в возобновленном единстве.

Пусть Всевышний услышит нас всех и защитит нас. Желаю Вам крепкого здоровья и уверенности в благополучном избавлении от всех проблем!

Александр Мазо  
президент